

**Kecskemét Megyei Jogú Város**  
**Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata**

---

Ikt. szám: 795-12/2018.

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V**

Kecskemét Megyei Jogú Város  
Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata  
2018. augusztus 23-án megtartott üléséről

<b><u>Az ülés helye:</u></b>	Kecskemét, Kossuth tér 1. félemelet. 5/1.	
<b><u>Az ülés időpontja:</u></b>	08:30 óra	
<b><u>Jelen vannak:</u></b>	Dr. Bocskov Petrov Jordán	elnök
	Dr. Huszka József	elnökhelyettes
	Végh Péter Tibor	képviselő
	Dr. Orbánné Veres Ildikó	osztályvezető
	Kasnyik Júlia	Gazdálkodási Osztály
	Somlyai-Beregszászi Anikó	referens

**Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Köszönti az ülésen megjelenteket. Az ülést megnyitja. Megállapítja a testületi ülés három fővel határozatképes.

Jegyzőkönyv-hitelesítőnek Dr. Huszka József elnökhelyettest javasolja.

Megkérdezi, ki ért egyet a javaslattal?

**Dr. Huszka József:**

Bejelenti érintettségét és azt, hogy a döntéshozatalban nem kíván részt venni.

**Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Szavazást követően megállapítja, a testület **2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett** a javaslatot elfogadta, és az alábbi határozatot hozta:

**40/2018. (VIII. 23.) BTNÖ számú határozat**

**Jegyzőkönyv-hitelesítő jelölése**

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata 2018. augusztus 23-i ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének Dr. Huszka József elnökhelyettest jelölte ki.

**Értesítést kapják:**

- 1./ A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
- 2./ Irattár

**Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Ismerteti a kiküldött meghívóban szereplő napirendi pontokat. A kiküldött írásos meghívóhoz képest a napirendre az alábbi módosító javaslatot teszi. Javasolja a napirendre felvenni és megtárgyalni a „Találkozások a szláv kultúrával” című tanszéki értekezés a Bács-Kiskun Megyei Katona József Könyvtárban; az Együttműködés az „Oly közel, oly távol” Egyesülettel az általuk kiadott könyv bemutatója kapcsán; az Együttműködés a Kecskeméti Katona József Múzeummal és a bolgár Rusze város Történelmi

**Múzeummal; a Megemlékezés a bolgár nemzeti ünnepekről és a Beszámoló Milena Mladenova festőművész kiállításáról** című szóbeli napirendeket.  
Megkérdezi ki ért egyet a módosított napirenddel?

Szavaztatást követően megállapítja, hogy a testület az ülés napirendjét **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbiak szerint fogadta el:

**41/2018. (VIII. 23.) BTNÖ számú határozat**  
**Az ülés napirendje**

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat az ülés napirendjét az alábbiak szerint állapítja meg:

- 1. Bahget Iskander Veteránok című fotókiállításának megrendezésével kapcsolatos döntések meghozatala**  
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
- 2. Bahget Iskander Cifrapalotában megrendezett jubileumi fotókiállításával kapcsolatos döntések meghozatala**  
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
- 3. „Találkozások a szláv kultúrával” című tanszéki értekezés a Bács-Kiskun Megyei Katona József Könyvtárban**  
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
- 4. Együttműködés az „Oly közel, oly távol” Egyesülettel az általuk kiadott könyv bemutatója kapcsán**  
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
- 5. Együttműködés a Kecskeméti Katona József Múzeummal és a bolgár Rusze város Történelmi Múzeummal**  
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
- 6. Megemlékezés a bolgár nemzeti ünnepekről**  
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
- 7. Beszámoló Milena Mladenova festőművész kiállításáról**  
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök
- 8. Egyebek**  
Előterjesztő: Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök

**Értesítést kapják:**

- 1./ A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
- 2./ Irattár

**1. Napirend**

**Bahget Iskander Veteránok című fotókiállításának megrendezésével kapcsolatos döntések meghozatala**

**Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Bahget Iskander Veteránok című kiállítása egy nagyobb ívű kiállítás, melyet multimédiás bemutatóval ötvöznek. A szófiai Művészeti Akadémia Digitális Tanszékének a vezetője vállalta, hogy a teljes életművet digitalizálja és abból virtuális kiállítást készít, mely hang-, fény és zenei effektusokkal ötvözött komplett mű lesz.

Az egész életmű egyik fontos része a Veteránokról készült portrék. A szófiai kiállításon a multimédiás bemutató ezen szeletét kívánják felhasználni.

825.000,- forint támogatás érkezett a Bulgária XIII. század Alaptól. Ezt az összeget képerkeretezésre kapták és erre is kívánják felhasználni.

A virtuális kiállítás előadása két nyelven készül, melyhez színészeket alkalmaznak illetve egy zeneszerző saját zenét ír a produkcióhoz. Az alkotók szeptember hónapban ellátogatnak Bahget Iskanderhez is, akivel felvételeket készítenek, mivel a produkció bevezetőjében a művész maga is megszólal.

Javasolja, hogy 1.175.000,- forintot a multimédiás bemutató készítésére fordítsák.

Kéri a testület tagjait kérdéseiket, hozzászólásaikat, javaslataikat tegyék meg.

Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs. Javasolja a határozat-tervezet elfogadását.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

#### **42/2018. (VIII. 23.) BTNÖ számú határozat**

#### **Bahget Iskander Veteránok című fotókiállításának megrendezésével kapcsolatos döntések meghozatala**

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök szóbeli előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

- 1) Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Bahget Iskander fotóművész Szófiában megrendendő Veteránok című multimédiás kiállításának költségeire jóváhagy **2.000.000,- forintot**.
- 2) A testület felkéri a Gazdálkodási Osztályt, hogy a fenti összegről készítsen megrendelőt a CORNIX Üzletviteli és Informatikai Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság részére (6000 Kecskemét, Sétatér u. 2. I. emelet 2., adószám: 12201686-1-03).
- 3) A fenti költség fedezete a Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat 2018. évi költségvetésében a 707317 Iskander kiállítások (1.174.392,- forint) és 707316 Bahget Iskander kiállítás (825.608,- forint) előirányzaton rendelkezésre áll.

#### **Értesítést kapják:**

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Varga Miklós osztályvezető, Gazdálkodási Osztály
3. Irattár

#### **2. Napirend**

#### **Bahget Iskander Cifrapalotában megrendezett jubileumi fotókiállításával kapcsolatos döntés meghozatala**

#### **Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Korábbi ülésükön már tájékoztatta a testületet, hogy a Városi Támogatási Program keretében 600.000,- forintot nyertek el a program szervezésére. A támogatási szerződés aláírása megtörtént.

Természetesen ez az összeg erre a nagyszabású kiállításra nem elegendő, így javasolja, hogy az önkormányzat költségvetéséből további 64.000,- forinttal támogassák a rendezvényt. A kiállítás szeptember 10-ig látogatható.

Kéri a testület tagjait kérdéseiket, hozzászólásaikat, javaslataikat tegyék meg.

Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs. Javasolja a határozat-tervezet elfogadását.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

#### **43/2018. (VIII. 23.) BTNÖ számú határozat**

#### **Bahget Iskander Cifrapalotában megrendezett jubileumi fotókiállításával kapcsolatos döntés meghozatala**

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök szóbeli előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

1. Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Bahget Iskander fotóművész 50. és Kecskemét város 650. évfordulójának ünnepségsorozatát támogatva a „Kecskemét 650. – Iskander 50.” című kiállítás költségeire jóváhagy **64.000,- forintot**.
2. A testület felkéri a Gazdálkodási Osztályt, hogy a fenti összegről készítsen megrendelőt az Iskander Stúdió (6044 Kecskemét-Hetényegyháza, Kossuth Lajos u. 63., adószám: 71204709-2-23; bankszámlaszám: 11732002-20077222) részére bruttó 64.000,- forintról.
3. A fenti költség fedezete a Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat 2018. évi költségvetésében a 707317 Iskander kiállítások előirányzaton rendelkezésre áll.

#### **Értesítést kapják:**

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Varga Miklós osztályvezető, Gazdálkodási Osztály
3. Irattár

### **3. Napirend**

#### **„Találkozások a szláv kultúrával” című tanszéki értekezés a Bács-Kiskun Megyei Katona József Könyvtárban**

#### **Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Korábbi ülésükön már említette, hogy óriási megtiszteltetés önkormányzatuk számára az Eötvös Loránd Tudományegyetem Szláv Filológiai Tanszékének felkérése.

A testület felhatalmazásának megfelelően az elnök felvette a kapcsolatot a Bács-Kiskun Megyei Katona József Könyvtár vezetőjével Ramháb Máriával és megegyeztek az előadás minden részletében. A rendezvényt megnyitását Dr. Szeberényi Gyula Tamás alpolgármester vállalta.

Ennek megfelelően „A tudomány mindenkié” programsorozat egyik állomásaként megrendezendő „Találkozások a szláv kultúrával” című tanszéki értekezés időpontja 2018. szeptember 27.

Kéri a testület tagjait kérdéseiket, hozzászólásaikat, javaslataikat tegyék meg.  
Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs. Javasolja a határozat-tervezet elfogadását.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

#### **44/2018. (VIII. 23.) BTNÖ számú határozat**

**„Találkozások a szláv kultúrával” című tanszéki értekezés a Bács-Kiskun Megyei Katona József Könyvtárban**

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

1. A testület úgy dönt, hogy az Eötvös Loránd Tudományegyetem Szláv Filológiai Tanszékének felkérésére, az általa szervezendő „A tudomány mindenkié” programsorozaton belül tanszéki értekezés megvalósításában részt vesz.
2. A program helyszíne: a Bács-Kiskun Megyei Katona József Könyvtár, időpontja: 2018. szeptember 27.

#### **Értesítést kapják:**

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Irattár

#### **4. Napirend**

**Együttműködés az „Oly közel, oly távol” Egyesülettel az általuk kiadott könyv bemutatója kapcsán**

#### **Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Társzervezőként részt vesznek az „Oly közel, oly távol” kiadvány 3. kötetének bemutatóján, mely Budapesten a bolgár iskolában lesz 2018. szeptember 28-án.

A kiadványban az író a diaszpórában élő bolgárok sorsát, történetét, kapcsolatát dolgozza fel az óhazával.

A kötet kiadását az „Oly közel, oly távol” Egyesület szervezi, akikkel a rendezvény kapcsán együttműködési megállapodást kívánnak kötni.

Kéri a testület tagjait kérdéseiket, hozzászólásaikat, javaslataikat tegyék meg.  
Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs. Javasolja a határozat-tervezet elfogadását.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

#### **45/2018. (VIII. 23.) BTNÖ számú határozat**

#### **Együtműködés az „Oly közel, oly távol” Egyesülettel az általuk kiadott könyv bemutatója kapcsán**

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

1. A testület úgy dönt, hogy részt vesz a 2018. szeptember 28-án a Bolgár Nyelvoktató Nemzetiségi Iskolában szervezett „Oly közel, oly távol” című könyv bemutatóján.
2. A program kapcsán az alábbi szervezettel kívánnak együttműködni:
  - „Oly közel, oly távol” Egyesület

#### **Értesítést kapják:**

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Bolgár Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola Budapest, Bajza u. 44.
3. Irattár

#### **5. Napirend**

#### **Együtműködés a Kecskeméti Katona József Múzeummal és a bolgár Rusze város Történelmi Múzeummal**

#### **Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Az „Oly közel, oly távol” kötet íróját Slezna Jovevát a könyvbemutatóra elkíséri Rusze város Történelmi Múzeumának igazgatója, aki magyarországi Duna-menti múzeumokat kíván felkeresni és egy jövőbeni közös kiállítás kapcsán velük együttműködni.

A testület vállalja, hogy találkozt szervez a Kecskeméti Katona József Múzeummal.

Kéri a testület tagjait kérdéseiket, hozzászólásaikat, javaslataikat tegyék meg.

Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs. Javasolja a határozat-tervezet elfogadását.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

#### **46/2018. (VIII. 23.) BTNÖ számú határozat**

#### **Együtműködés a Kecskeméti Katona József Múzeummal és a bolgár Rusze város Történelmi Múzeummal**

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

A testület úgy dönt, hogy a bolgár Rusze város Történelmi Múzeumának kezdeményezésére felveszi a kapcsolatot a Kecskeméti Katona József Múzeummal a jövőbeni közös együttműködés érdekében.

#### **Értesítést kapják:**

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Irattár

## **6. Napirend**

### **Megemlékezés a bolgár nemzeti ünnepekről**

#### **Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Kettő bolgár nemzeti ünnepről kívánnak szeptember hónapban megemlékezni, melyek a szeptember 6-i Egyesülés napja és a szeptember 22-i Függetlenség napja.

Kéri a testület tagjait kérdéseiket, hozzászólásaikat, javaslataikat tegyék meg.

Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs. Javasolja a határozat-tervezet elfogadását.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

#### **47/2018. (VIII. 23.) BTNŐ számú határozat**

### **Megemlékezés a bolgár nemzeti ünnepekről**

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök szóbeli előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

A testület szeptember hónapban az alábbi nemzeti ünnepekről kíván megemlékezni:

- szeptemberi 6. Egyesülés napja,
- szeptember 22. Függetlenség napja.

#### **Értesítést kapják:**

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Irattár

## **7. Napirend**

### **Beszámoló Milena Mladenova festőművész kiállításáról**

#### **Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Elmondja, hogy 2018. június 29-én Milena Mladenova kiállítása nagy sikerrel, rendben lezajlott. Az Emberi Erőforrások Minisztériumától 300.000,- forint támogatást kaptak a kiállítás megrendezéséhez, de a mai napig – technikai probléma miatt - elektronikusan az elszámolást nem tudják teljesíteni. Azt a tájékoztatást kapták, hogy papír alapon küldjék el elszámolásukat, melynek a napokban eleget kívánnak tenni.

A kiállítást megtekintette Belényesi Éva professzor asszony, akire mély benyomást tett Milena Mladenova legutóbbi korszaka, amiben az állat szemével próbál emberi dolgokat bemutatni.

Megegyeztek abban, hogy ennek apropóján egy beszélgetéssorozatot hívnak életre az író, a festőművész, a Forrás kiadója és más érdeklődők részvételével.

Kéri a testület tagjait kérdéseiket, hozzászólásaikat, javaslataikat tegyék meg.

Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel, hozzászólás nincs. Javasolja a határozat-tervezet elfogadását.

Szavaztatást követően megállapítja, a testület **3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással** az alábbi határozatot fogadta el:

#### **48/2018. (VIII. 23.) BTNÖ számú határozat**

#### **Beszámoló Milena Mladenova festőművész kiállításáról**

Kecskemét Megyei Jogú Város Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzata Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök szóbeli előterjesztését megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

A testület elfogadja Dr. Bocskov Petrov Jordán elnök beszámolóját Milena Mladenova festőművész kiállításáról.

A testület felhatalmazza továbbá az elnököt, hogy a kiállítás kapcsán szervezzen beszélgetéssorozatot író, festőművész, kiadó és további érdeklődők részvételével.

#### **Értesítést kapják:**

1. A Bolgár Települési Nemzetiségi Önkormányzat tagjai
2. Irattár

#### **8. Napirend**

##### **Egyebek**

#### **Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Elmondja, hogy a szófiai kiállítás költségvetése kapcsán az elmúlt időszakban a bolgár OTP vezetésével is felvette a kapcsolatot. Ennek eredményeként – reményei szerint - egy nagyobb összegű támogatásra van esélyük.

A szófiai kiállítás helyszíne jelenleg még nem végleges, mivel olyan helyszín került kijelölésre, mely bár rendkívül impozáns, tapétázott, stukkókkal teli épület, de a falai nem alkalmasak a vetítésre. Emiatt a Hadtörténeti Múzeumba szeretné áthelyeztetni a kiállítást. Ezzel kapcsolatos egyeztetések még zajlanak.

A jelenlegi tervek szerint a kiállítás a Bátorság napja alkalmából novemberben kerül megnyitásra.

A gyermektáborozást elhalasztották az árvaházi csoport vezetőjének Iván atyának a betegsége miatt. Jelenleg úgy tűnik, hogy a táborozást szeptember hónapban pótolni tudják. Amennyiben mégsem a következő ülésükön döntenek az erre adott összeg más jellegű felhasználásáról.

A Nemzetiségi nappal kapcsolatosan elmondja, hogy Izsák Kata egy színpadi produkcióval készül, majd ezt követően a színpad előtt egy táncházra hívja az érdeklődőket, kapcsolódva a német nemzetiségi önkormányzat táncházához.



**Dr. Bocskov Petrov Jordán:**

Több napirendi pont nem lévén, megköszönte a részvételt és a testület ülését 9 óra 15 perckor bezárja.

  
**Dr. Huszka József**  
jegyzőkönyv-hitelesítő



  
**Dr. Bocskov Petrov Jordán**  
elnök